

REBEL  
WITH A  
CAUSE

# 反叛有因

葛福临传

“我没想到，自己也能像父亲那样工作！”

[美] 葛福临 (Franklin Graham) 著

陈恩明 译

北方文艺出版社



REBEL  
WITH A  
CAUSE  
**反叛有因**  
**葛福临传**

“我从未想到，自己也能像父亲那样工作！”

[美] 葛福临 (Franklin Graham) 著

陈恩明 译

北方文艺出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

反叛有因：葛福临传 / (美) 葛福临著；陈恩明译  
-- 哈尔滨：北方文艺出版社，2010.12  
ISBN 978-7-5317-2546-6

I. ①反… II. ①葛… ②陈… III. ①葛福临 - 自传  
IV. ① B979.971.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 227695 号

黑版贸审字 08-2010-035 号

Copyright © 1995 by Franklin Graham

Originally published in English as REBEL WITH A CAUSE

by Thomas Nelson, Inc.

Nashville, Tennessee, U.S.A.

All Rights Reserved.

This Licensed Work published under license.

Chinese Translation Copyright © 2007 Christian Communications Ltd.

中文版 © 福音证主协会 二零零七年

本书中文译稿属福音证主协会所有，蒙允准使用出版中文简体字版，  
只限于中国内地销售发行。

## 反叛有因：葛福临传

Fanpan Youyin Gefulin Zhuan

---

责任编辑 / 徐秀梅 高 璐

封面设计 / 奇文云海

出版发行 / 北方文艺出版社

地 址 / 哈尔滨市道里区经纬街 26 号

网 址 / <http://www.bfwy.com>

邮 编 / 150010

电子信箱 / [bfwy@bfwy.com](mailto:bfwy@bfwy.com)

经 销 / 新华书店

印 刷 / 环球印刷 (北京) 有限公司

开 本 / 880 × 1230 1/32

印 张 / 8.75

插 页 / 16

字 数 / 280 千字

版 次 / 2011 年 2 月第 1 版

印 次 / 2011 年 2 月第 1 次印刷

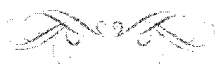
定 价 / 28.00 元

书 号 / ISBN 978-7-5317-2546-6

---



谨将此书献给我的家人：  
这么多年来  
与我风雨同路的  
妻子珍妮，  
还有她为我所生的  
四个宝贝儿女——  
思诗、爱德华、雷尔和卫理，  
他们是我所挚爱的。



# 中文版序

很荣幸我的自传《反叛有因》能够在中国内地出版，因为中国人民在我的生命中占据着非同寻常的位置。

我的母亲路得·贝尔·格雷厄姆（葛路得）出生在中国，17岁才离开。我的外祖父L·内尔森·贝尔（钟爱华）医生是一位传教士，他热爱中国，将一生中最宝贵的25年奉献给了中国人民。我自幼常听母亲和外祖父、外祖母讲述中国的故事，至今还对那些故事记忆犹新。因为母亲的家族及我父亲葛培理与中国建立了长远、深厚的友情，中国人民在我心中占据了非常特殊的位置。对我来说，回到中国，就仿佛回到了久别的故乡。

母亲在中国积累了丰富的精神财产，并毫无保留地将这份宝贵的财产传给了她的儿孙们，所以我梦想有朝一日能够再次踏上中国这片土地。感谢你们愿意听我讲述自己的人生，相信很多人一定和我一样，有过“浪子”的经历。《反叛有因》讲述的，正是我明白了生命之道后，生命中充满喜乐，从而走出黑暗、奔向光明的故事。正如我盼望回到中国那样，我也期待上帝张开双臂接我回那永恒的家園。我相信这本书中的见证能够引领你踏上同样的永生之路。愿上帝祝福你们。

葛福临

北卡罗来纳州布恩市

## 译 序

能翻译这本书是始料不及的事。接到邀请的时候，心想：哪来的时间？

可是，内心的冲动实在无法抗拒。

葛培理人人皆知，他的儿子葛福临又有谁真正认识？

时至今日，葛福临仍然活在父亲的光环之下，虽然已届五十五岁之龄，亦已当上了爷爷，人们仍把他当做未能担当重任的小伙子。

我比他大两岁，深深觉得需要在新一代的年轻人中培养出新一代的布道者，以新的风格、新的音乐去传扬亘古不变的福音。葛福临是个男子汉，三十年来出生入死，驾飞机、骑摩托，他热爱户外生活、忠于妻儿，我希望他成为新世代的榜样，正如他的爸爸六十年来在“最受敬重的男人榜”上占一席之地一样。

翻译此书过程中，恕我厚颜，我多次看见自己在迷失岁月里的影子，也一再重温“反叛的孩子回家了”的温馨。细想浪子如我，竟蒙神恩，不禁落泪，呼求慈爱恩主使用两个浪子——两个骑哈雷摩托车去布道的男人——寻回千千万万迷失、孤单的人。

你读这本书可能需要一张地图、一盒纸巾，更加需要一颗敞开的心，让葛福临的主以大能的手引领你走上回归之路。

6月14日刚翻译到路得师母如何捉弄新婚的福临和珍妮时，即闻87岁的她安息主怀的消息，倍添伤感。谨此志念。

又愿师母的信心、盼望、幽默，也照亮天下浪子母亲的心！

陈恩明

## 鸣 谢

衷心感谢各方鼎力相助，使这本书可以面世：

多谢罗尔夫·泽特斯坦 (Rolf Zettersten)，因为他为我指点迷津，叫我走对了方向。

多谢塞西尔·墨菲 (Cecil Murphey)，为拟出本书的大纲和草稿付出了许多的心血。

多谢布鲁斯·尼格伦布如司虞格仁 (Bruce Nygren) 编辑此书，并多次在我茫无头绪、不知如何写下去的时候提出宝贵意见，使我能够再次动笔。

提到妈妈，真不知怎样感谢她才好！她生我、育我，而且还利用闲暇时间详细地写下我成长的日记，真有本领！她用了极多的时间细读本书原稿，真可谓是“不吝赐教”。

还要多谢数不清的朋友们替我核对事实，挑起我的回忆。

多谢十五年来为我当秘书的唐娜·托尼 (Donna Lee Toney)。她除了与上述各人通力合作之外，还在多方面帮助我，实在劳苦功高，所以我衷心地特别再说一声：谢谢！

## 前 言

要写自己的故事实在不是一件容易的事，但我真没想过会这么困难。最明显的问题是：“写什么？”因为不可能“有闻必录”，如何是好？我终于决定还是让爸爸妈妈来“裁决”（见跋）。

我尝试借着自己的故事，来说明神怎样把我的人生编织成为一个荣耀他的故事，我一直如此祈求。

无可否认，能成为葛培理的儿子，诚然是我的福气，身为葛家的一员自有独特的优势，却也有难处。父亲在我眼中是神特别使用的福音使者。我跟他的关系很特别，我当然乐于分享父子、母子之间的一二事，讲讲其中的经验和体会。

但我的故事中最要紧的，其实与每一个人的故事一样，就是神为他的儿女预备了一个美好的计划，也会完成这个计划。因此，每一个人都是独特的——不管你生于何家。所以，我在书内会尽力把我的故事告诉你，但最重要的是：我所走过的每一段路神都参与其中，包括我离开他远走高飞的那些年日。

我唯一不会讲的就是别人的事，尤其是我姐姐和弟弟的事，以及我儿女的事。我尊重每一个人的隐私，但这不等于说，神在我身上所做的与他们完全无关痛痒。事实刚好相反，神使用了我的家人，我也深爱他们每一位。

我也借此机会在这里介绍一下我的家人，好让你也了解一下我在神所建立的这个大家庭中所处的位置。

葛培理夫妇第一个孩子是长女弗吉尼亚（我们叫她“姐姐”）。她比我大七岁，1963年嫁给史蒂芬·齐维济安（Stephen Tchividjian），育有七个孩子。姐姐是颇负盛名的作家和演说家。

葛家的老二是安妮，比我大五岁。她的丈夫丹尼·洛兹（Dr.



Danny Lotz) 是牙医，曾是大学篮球队员。安妮是个真正的神学家 (像母亲)，很有讲道恩赐 (像父亲)，他们夫妇有三个孩子。

老三路得 (我们叫她宾妮)，比我大两岁，我们感情也特别要好。她很会写，曾在多家出版社任编辑，现在于撒玛利亚救援会 (Samaritan's Purse) 和我同工。她和丈夫理查德·麦金太 (Richard McIntyre) 住在弗吉尼亚州。

我是老四。老么纳德比我小六岁，是东门事工 (East Gate Ministries) 负责人，专门服侍中国教会，多年来在当地向信徒提供圣经方面卓有成果。他和妻子卡罗尔嘉露 (Carol) 有两个儿子。

父亲母亲、兄弟姊妹，还有一些经常出入我家的人都伴着我成长。顽皮的我经常作弄和欺负他们，叫他们难堪。今天，我知道他们都是甚有恩赐、非常杰出的人；最叫我高兴的是，我们不仅是家人，更是好朋友。

感谢神，我和太太珍妮·奥斯汀 (Jane Austin) 生了四个孩子。老大威廉·F·格雷厄姆四世 (William Franklin Graham, IV)，我们叫他卫理，生日与外祖父同一天，名字则跟他祖父和我一样，也叫威廉·F·格雷厄姆，这是美国南方地区的命名传统。卫理在念大学，他觉得神呼召他传道。1995 年夏天，他随撒玛利亚救援会到卢旺达工作。

我家老二是雷尔·奥斯汀·格雷厄姆 (Roy Austin Graham)。雷尔是我的好朋友雷尔·古斯塔夫森的名字，奥斯汀则是他外祖母的姓氏。雷尔很勤奋，热爱工作，就跟他的祖父、外祖父康宁汉姆先生 (Mr. Cunningham) 和我一样。我在他身上看见许多自己的影子，他正念高中。

三子是爱德华·格雷厄姆 (Edward Bell Graham)，是他外祖父爱德华·康宁汉姆和外曾祖父钟爱华两个名字的结合。他也在念高中，爱打猎、骑摩托，现在已有六英尺高，看来将是全家最

高的一个。

我们唯一的女儿是老么珍妮 (Jane Austin Graham)。不消说，她跟母亲和外祖母同名 (又是南方的传统)，哥哥们早已给了她一个昵称：思诗。她念小学，爱足球、骑马，最喜欢捉弄人，常把她的哥哥气个半死！

我们的农庄占地 240 亩，饲养动物自不可免，我们的宠物猪叫雅丽斯，别名“牵牛花”小姐。偌大的庄园让我们要做要玩的事很多，而四个孩子跟爸爸妈妈也颇多相像的地方。

我们的农庄到处是摩托，还有一辆拖拉机和一艘渔船。凡是声响大又会喷烟的东西，我家的人都喜欢。这大概是一种遗传吧！

我常到处跑，一家人聚少离多。太太是在家主持大局的大将，就跟我妈一样；我一出门，家中大小事都要她来担负。她背后给我在事奉上的支持，实在不是笔墨所能形容的。

我和太太都怕孩子长得太快。我们喜欢他们常留在家里，分享我们生命的每一个细节。

每年我们一家人最期待的日子是圣诞节，那是我们回太太娘家的日子。我们会到北卡罗来纳州的史密斯菲尔德 (Smithfield) 去探望孩子的外祖父母，他们是天下最棒的岳丈岳母。我爱他们，也感谢他们的支持。多年来，每逢假期岳丈都会带他的儿子菲尔、女婿史蒂夫·威尔森、我，以及我的儿子去狩猎，地点在北卡州东部偏僻的罗阿诺克河附近。祖孙三代一起打猎，真是精彩。我的儿子都很珍惜这样的时光，也很爱外祖父母。

我享受人生，虽然其中也有崎岖困苦的日子。我分享自己的故事，不是自以为有过人之处，而是要你看见神多好、多奇妙，能够使用任何人的生命去成就他的心意。如果一定要说我的故事有什么过人之处，肯定不是因为我是葛培理的儿子，而是因为我是永生神的孩子。

# 目 录

|        |           |     |
|--------|-----------|-----|
| 第 1 章  | 天降大任      | 1   |
| 第 2 章  | 少年不知愁滋味   | 14  |
| 第 3 章  | 流放北方      | 28  |
| 第 4 章  | 打抱不平      | 42  |
| 第 5 章  | 骑摩托的妈妈    | 53  |
| 第 6 章  | 女中豪杰      | 72  |
| 第 7 章  | 沙漠里的祷告    | 83  |
| 第 8 章  | 被逐出校      | 91  |
| 第 9 章  | 神的捕快      | 101 |
| 第 10 章 | 以心为祭      | 109 |
| 第 11 章 | 上帝空间      | 116 |
| 第 12 章 | 外公的祷告     | 125 |
| 第 13 章 | 耶稣胆识      | 135 |
| 第 14 章 | 艰苦的功课     | 148 |
| 第 15 章 | 枪林弹雨      | 163 |
| 第 16 章 | 门户大开      | 175 |
| 第 17 章 | “再不叫希特勒！” | 188 |
| 第 18 章 | 沙漠拯救行动    | 199 |
| 第 19 章 | 库尔德人      | 210 |
| 第 20 章 | 考验的日子     | 219 |
| 第 21 章 | 患难之交      | 227 |

|        |          |     |
|--------|----------|-----|
| 第 22 章 | 怒海中的灯塔   | 234 |
| 第 23 章 | 地狱的鬼魔跑光了 | 242 |
| 第 24 章 | 安于姓葛     | 259 |
|        | 跋        | 266 |
|        | 葛福临简历    | 268 |

# 第 1 章

## 天降大任

如果出世那一天能明白四面八方的贺词，我早就缩回妈妈的肚子去，另外找个日子再出来！

你以为我在开玩笑？对呀！但你可要想一想，你刚一降生，全世界的人都对你说下面一类的话，你心情会怎样？

“欢迎你来到这个恶贯满盈的世界！欢迎你紧随令尊的榜样。”一则西联电报说。

另外一张贺卡则说：“愿他子承父业，效法伟大的父亲！”

“亲爱的小培理，”一张便笺写着，“喜闻……令尊传道大业有了新力军，赞美主！你要快点长大啊！”

“恭喜、祝福小传道人！”另一张写着。

“千百万人为了你的出生雀跃欢腾，感谢神！”一位女士写道。

一位道贺的天主教仰慕者甚至预测出我的未来：“我敢说你们的孩子有一天要成为天主教徒，甚至当神父、主教、枢机，也许还会当上教宗，他会在信仰与道德上站立得稳，不会有丝毫差错！”

我完全摸不着头脑，真不知道到底是怎么回事！葛培理是全球景仰的属灵领袖，人们理所当然地以为他的儿子一定会子承父业。

所有的贺电、贺卡，没有一封胆敢说 I 长大了会当牛仔、飞行员、医生、摩托车修理工。一封也没有，全都说我要当传道人，而且要当全职传道人！

道贺的人都是满怀好意的。我知道他们肯定没有一个是故意把压力加在我身上，要我活在此非比寻常、高不可攀的期望之下。然而，我年纪很小的时候已经知道，生在葛培理家既是福气，担子也不轻。



南方人的传统是长子要承继家族的名字，结果往往把好几代的人名字都弄错次序。

我的祖父叫威廉·F·格雷厄姆，人们叫他法兰。

家父生于 1918 年 11 月 7 日，名叫威廉·F·格雷厄姆二世，家人与邻居都叫他培理。

1952 年 7 月 14 日，我出生了，顺理成章，爸妈给我起名威廉·F·格雷厄姆三世。为免混乱，爸妈决定叫我福临。

爸妈家在北卡州蒙特列，在离雅什维以东 24 公里，是个小社区，位于蓝岭山脉的中央，堪称世外桃源。打从我有记忆以来，北卡州西面的山岭和茂密的山林，是我唯一愿意称为家的地方。

小时候，我并不知道爸爸是名人。对我来说，爸爸就是爸爸，所有的孩子都会这么认为。听说我三岁的时候，已经有游客专程到蒙特列来，还跑到我们位于大路旁的家来窥探。有些时候，来的车辆太多，排成长长的车龙，人们更会把车子停在我家门口，走下来偷偷地拍张照片，胆子大的则径自走到门前，甚至在窗外张望。

我的几位姐姐很会做生意，她们窥准了机会，居然炮制了“葛培理最喜欢的柠檬水”来卖，五美分一杯。

由于爸爸一去开布道会就是好几个礼拜，只有妈妈在家陪伴我们，所以她只能独力面对这些不速之客。由于母性使然，她为了保护我们，对这些到访的人越来越不耐烦。

“够了！”有一天游客走后，她气愤地说，“我们要有自己的隐私！”

过不多久，爸妈就在蒙特列外围茂密的山区买了 150 亩地，背后紧接着雅什维水库山脊，绵延数千亩，称为北叉 (North Fork)。对于一个需要安宁与空间的家庭来说，这地方太好了。妈妈给它起了一个名字，叫“松湾小筑”，那是我叫“家”的地方。

爸妈买地的时候是不包括房子的，但那里倒有一些荒置了的房子。妈妈于是大展拳脚，着手策划她的梦中家园。妈妈率性自然，特立独行。还有，她是跟当宣教士的父母在中国长大的，精于就地取材，永不浪费资源。她决定用大杉木盖一座老式大房子，让一家大小住下来。

今天，复古之风再度吹起，但在上世纪 50 年代，如果可以的话，没有人会选择住木屋！可是妈妈心意已决，于是她走遍蓝岭山脉一带找寻旧木头，结果竟然买下三幢荒废的木房子——我敢肯定物超所值。她先把这些老房子（有些是 200 年以上的！）拆掉，然后将木材全运到松湾小筑来。

妈妈手执蓝图，带领着一队山区工匠，开始建我们的房子。爸爸不在家的时候，妈妈总是会进行一些工程，也许这样可以叫日子好过一点，没那么孤单寂寞。

建筑工程开始后，妈妈几乎每天驾车走过崎岖的山路去督工，我最爱跟着她去看热闹。我自小非常喜爱户外生活，松湾小

筑的工地坐落在郊野之间，自叫我这个小男孩雀跃不已。

大人告诉我，我小时候很好动。当然啰，哪个小男孩不爱探索，拆东拆西地看个究竟的？我也不例外，只是按本性去做而已。（妈妈看这本书稿的时候说，我不过是个正常的男孩。用她的话说：“要多乖有多乖，能多坏有多坏。”）

妈妈和监工、工人说话时，我会自得其乐，盯着木匠，细察他们的一举一动。特别是他们抽烟的样子，叫我很感兴趣。我忽然想到，在他们丢掉烟头时，我只要抢快一步，就可以趁它熄灭前偷偷抽一下，神不知鬼不觉。

当然，不消说妈妈准会出现。她猛地抽走我嘴里的烟头，然后甩得老远。“福临，不可以！”接下来就讲了一大堆有关抽烟危害的大道理，但我无动于衷，只是学会了怎样不让她那么容易抓到而已。工人见状觉得很好玩，还故意把只抽了一半的烟丢到我面前，逗我捡来抽。然后，他们“作壁上观”，看看妈妈会不会抓到我。

记得有一次，一个木匠在午饭后抽烟。他用力抽了一口，然后往一根管子喷过去，我就在管子的另一头照单全收。刚巧妈妈走进来，看得一清二楚，立即怒不可遏。她把管子猛力抢走——我差点儿以为她会打那木匠一棍。不消说，木匠不敢再来惹我。

这就是我抽烟陋习的起头。



我们一家人迁入看来古朴的新房子后都松了一口气。新居相当舒适，设备现代化，但由于建材全是旧木头，再加上妈妈四处搜罗回来的古董家具，我们感觉自己住在一幢百年老房里。



我最爱跑到家门外的空地玩，常常幻想自己是《荒野大镖客》(Gunsmoke) 的主角，或者牛仔电影中的神枪手。牛仔装备我一应俱全：皮靴、牛仔裤、衬衣、帽子，当然最重要的是枪和枪袋。我经常穿上整套牛仔装，跑到树林里一玩就好几个小时。

我特别喜欢玩具枪——也许对四岁大的我来说，那些都是最能以假乱真的东西吧！妈妈记得我们搬家后不久，我就央求她让我在门外走廊扎营。第二天早晨，她走来看看情形怎样，只见我一身牛仔装，和衣睡在帐营小床内，靴也没脱，玩具枪则放在床边。妈妈写下了这一段回忆：

“昨晚睡得好吗？”我问他。

“很好。”福临说。

“你不怕鼯鼠吗？”（前晚我们家来了一只）

“妈，不怕，”他回答，“我有枪。”

“可是，孩子啊，那只是个玩具。”

他眼睛闪闪地对我说：“但鼯鼠不晓得！”

我当牛仔的日子里，爸爸获邀到加州上电视。我看了很多西部牛仔电视片，很担心爸爸到西部去会出事。我满脑子想着：到那个地方去，不是遭抢劫中枪，就是给印第安人偷袭剥掉头皮。

“神会看顾爸爸的。”妈妈安抚我。

“是吗？”我说，“万一神不看顾怎么办？”

“我有把握神一定看顾。”她说。

我想了一会儿，说：“这个我不知道，但我相信罗杰斯<sup>①</sup>一定可以照顾他。”

① 罗杰斯，西部电影巨星，号称“牛仔之王”，雄霸西部片影坛四五十年。